



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: \_\_\_\_\_

IV#: \_\_\_\_\_

VEWL#: \_\_\_\_\_

I-171: \_\_\_ Y \_\_\_ NO

EXIT VISÁ #: X

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

# 25

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM TONG PHUC QUONG  
Last Middle First

Current Address: Ap Chò moi - Chau hung - Thanh Tru - Hai-giang

Date of Birth: 05-05-1947 Place of Birth: Thua Thien

Previous Occupation (before 1975) Captain  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-01-75 To 21-06-1981  
Years: 06 Months: 02 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: \_\_\_\_\_  
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address &amp; Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_



PAR AVION

APR 24 1991



To:

MRS. KHUC MINH THU

PO. BOX 5435, ARLINGTON

VA 22205-0635

USA



PAR AVION VIA AIR MAIL

FROM: TÔNG PHƯỚC CUÔNG ẤP CHỢ MỚI - XÃ CHÂU HÙNG  
HUYỆN THANH TRỊ - HẬU GIANG - VIỆT NAM



ẤP CHỐ-MỎI, XÃ CHÂU-HÙNG,  
HUYỆN THANH-TRỊ, TỈNH HẬU-GIANG  
V I E T N A M

DATE : APRIL 10, 1991

70 : /-AMILIES O/- VIETNAMESE POLITICAL  
PRISONERS ASSOCIATION  
PO. BOX 5435, ARLINGTON, VA-22205-0635  
U S A

KÍNH THỬA QUÝ VỊ,

NHƯ ĐÃ TRÌNH BÀY TRONG PPR-ORMS, DO HOÀN CẢNH GIA ĐÌNH PHẢI SỐNG Ở NHÀ QUÊ, NÊN MỌI SỰ ĐỐI VỚI CHÚNG TÔI ĐỀU CHẬM CHẠP VÀ KHÓ KHĂN. MƠI NÀY RẤT HIẾM NGUỒN TIN TỨC, NGAY CẢ VIỆC BIẾT ĐẾN HỘI CỦA QUÝ VỊ CUNG KHẢ MUỐN MÀNG, BẠN HỮU CỦA TÔI Ở MIỀN TRUNG VÀ SAIGON CHO TÔI HAY VIỆC NÀY KHI HO ĐÃ XONG CÁC KHOẢN VÀ ĐANG CHUẨN BỊ TỰ THIỆT 'GÓ'. TUY NHIÊN KHÔNG CÓ ĐIỀU GÌ NÊN PHIÊN THẠCH AI CẢ, MỌI NGƯỜI MỌI NƠI CÓ NHỮNG SỰ GÓ BO, RIÊNG TỰ, NÊN DƯỚI CÓ THƯỜNG NHAU CÁCH MÀY, MUỐN NHẮC NHỚ NHAU, LIÊN LẠC VỚI NHAU CUNG PHẢI CÂN NHẮC. PHẢI MỜI RẰNG HOA HOÀN LẮM MỌI CỐ THỬ THĂM NHAU. AI CUNG GẶP KHÓ NẸN AI CUNG DỄ DẠT. MỜI CHO CUNG AI TRONG HOÀN CẢNH CỦA CHÚNG TA ĐỀU CỐ CHUNG MỘT NHẬN THIỆT, TẤT CẢ ĐỀU MONG ƯỚC ĐƯỢC SỐM RA ĐI? DƯ CẢI GIẢ PHẢI TRẢ LẢ ĐÀ PHẢI BẮT ĐẦU LẠI TẤT CẢ KHI ĐÀ VÀO, TUỔI GIA. CỐ MỘT NHÀ, VẤN GÓI Ý LẢ : 'CUNG TỰ MỘT CHIẾC THUYỀN NGẢ XUÔNG KỂ GÌ KỂ NGẢ XUÔNG TRƯỚC, NGƯỜI NGẢ XUÔNG SAU. GIỜ ĐÂY ĐÀ CỐ NGƯỜI LÊN ĐƯỢC TRÊN THUYỀN & NẾU MÀY MÀN HƠN NỮA, MÀ CUNG NẸN NGHĨ NHƯ VẬY - NGƯỜI ĐÓ ĐƯỢC XEM NHƯ PHẢI GIỮ CHÂN THUYỀN TRƯỞNG, THỈ VIỆC ĐÀU TIỀM, THEO LỄ THƯỢNG, LẢ ÔNG TA PHẢI CHỈ HUY CUỘC CỨU VỚT, CỒM SAU NÀY THUYỀN ẤY SẼ HƯỞNG VỜ ĐÀU TRÊN BIỀM C CẢ' MỀNH MỒNG THỈ PHẢI ĐỢI CỨU VỚT CHO HẾT NHỮNG NAN NHÂN HỒI HẰNG HAY.'

DƯ SAO THỈ CHÚNG TÔI CUNG CỐ GẰNG LỀ LỀ TRONG KHẢ MÀNG, LẦM NHỮNG ĐIỀU GÌ MÌNH CỐ THỂ, VÀ SAU KHI ĐÀ LẦM THỦ TỤC XUẤT CẢNH Ở VIỆT NAM. ĐỀ CỐ PASSPORT VÀ EXIT VISA VỚI KỶ LỤC 2 NĂM 2 THÁNG. CỒM LẠI TUY THƯỢC VÀO US. GOVERNMENT VÀ CẢ QUÝ VỊ NỮA.

SAU NHỮNG GIẶN THỪAN BUỘC PHẢI TRẢ QUA, CHÚNG TÔI XIM GỬI ĐỀM QUÝ VỊ MỘT SỐ GIẶY TỜ CẢM THIỆT/LIỀN QUẶM MÀ CHÚNG TÔI CỒN CỐ ĐƯỢC RẤT IT OI. TẤT CẢ KHÔNG NGOẠI MỤC ĐICH KHẶM THIỆT THIỆT CẦU QUÝ VỊ CỐ BIỀN PHẶP HƯỞNG DẶN VÀ GIẶP ĐỜ MỘT CÁCH THIỆT THỰC VÀ HIỆU QUA HỒN.

MONG RẶNG VỚI KHẶ NẶNG? PHƯỢNG TIỀM SẶM CỐ, HỘI CỦA QUÝ VỊ SẼ GIẶP ĐỜ CHO NHỮNG CHIỀM HỮU SẼ TRỖ NẸN, NHỮNG HỘI VIỀN MƠI TRONG TƯỢNG LẠI, SỐM ĐẶT MỤC ĐICH RA ĐI TİM CUỘC SỐM MƠI.

VẬY NHẶN DỊP MỜI LẠI NHỊP CẦU, VỚI HỶ VONG VÀO TƯỢNG LẠI SẼ SỐM GẶP NHAU, CHÚNG TÔI VÀ GIA-ĐỊNH XIM CỐ LỚI CẦU CHÚC TỐT LẶNH NHẶT GÓI ĐỀM QUÝ VỊ VÀ THẶN HƯỒL

VỚI SỬ TRẶN THƯỢNG,

TONG-THƯỢC-CUONG

TB : CỐ MỘT VIỆC BUỒN, CUỒI QUẶNG ĐẶNG CHẶT VỜ LỶ LIỀM CỦA CHƯỢNG TÔI. THEO Ở TRẶI TỰ THỈ MỖI TỰ CHẶN PHẶI KỂ KHẶI 2 LOẠI TUỔI : 1/ Tuổi khẶi sẶnh (tuổi Tuổi đẶ sủ đẶng trượng thười kỳ của chượng ta ; 2/ Tuổi 'thẶt' mẶ bọ (VC) quy đặnh thềm vớ nhúng sủ bọ không tằm lằm. TÔI CÙNG ĐẶ KHẶI NHỮ VẬY CHỘ XONG VỈ CẶI THỒI ĐIỀM 1975, CẶI CỐ NẶY TUỔI SỈNH NẶM 1947 CỦA TÔI - THEO BỌ - CỒ VỜ KHÔNG TƯỢNG XƯẶNG VỚ CẶP BẶC TÔI MẶNG - BỌ VỜ ĐỒÁN NHỮ THỂ - ĐỒ ĐỒ BỰỀ LỒNG TÔI CÙNG KHẶI 'BẶY' CẶO XONG, LỀN THỀM 1 CHẶT CỒ CHẶT AI, MẶ LẠI ĐỜ BỈ KHẶO LỤI KHẶO TỒI PHIỆN PHƯỢE YẶ BỰỀ MIỀNH. NẶY LẠI CỠ VỰ XUẤT CẶNH, TRƯỢNG BỚP CỦA TÔI LẠI RỒI VÀO TIỀM BỰỀNG 'CHỖI VỚ' MỖI; GIẶY RẶ TRẶI CỦA TÔI BỈ GHỈ THEO TUỔI 'PHỈA', THEO CHỂ ĐỒ BIỀN BỰỀ THỈ LỶ LIỀM ĐỒ LẠI LỀ CẶN BẶN VẶ ĐẶNG NHẶT. CỬA BẾT, VẶ ĐỀN NHẶ, LẠI CỒ NHƯỢNG LỤ BỤ MỖI VỜ GIẶY TỜ, TUỔI VỜ TÔI CÙNG KHÔNG TRẶNH KHỒI BỈ 'GỈ NHẶM'. THEO TÔI ĐƯỢC BIẾT KHỈ ĐỀ TỜ 'LƯU Y' KHI GẶP PHẶI ĐỒÁN HOẶ KỶ QUA PHỒNG VẶN, THỈ SỰ SẶI CHẶY NẶY KHÔNG QUA QUẶN TRƯỢNG, VẶ YỀU CẶU CỒ NHƯỢNG CHƯỢNG TỰ CỒ KỀM THEO. NẶY TRẶNH BẶY THỀM ĐỀ QUÝ VỊ GIẶP ĐỜ CHỈ ĐẶN, THỀM TRẶNH NHƯỢNG PHƯỢE TẶP RỒI RẶM KHÔNG CẶN THIỆT. MONG SỰ CẶM TRƯỢNG SẶM SẶM TỰ PHỈA QUÝ VỊ.

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

PO. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205 - 0635

\*\*\*\*\*

IV : \_\_\_\_\_ No

VEVVL : \_\_\_\_\_ No

I.171 : \_\_\_\_\_ No

EXIT VISA : 110382/90DC1  
 110384/90DC1  
 110386/90DC1  
 110388/90DC1

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

1. APPLICANT IN VIETNAM : CUONG PHUOC TONG

- Current address : Ap CHO-MOI, Xa CHAU-HUNG, Huyen THANH-TRAI,  
 Tinh HAU-GIANG, VN.

- Date of Birth (Pre-1975): MAY; 5; 1947

- Date of Birth (Post-75): DEC, 17, 1945

- Place of Birth : THUA-THIEN province, VIETNAM.

- Previous Occupation (Before 1975): CAPTAIN, RVNAF NUMBER 67/402953  
 ( Rank and Position ) A Head of The Central Collective  
 Office + A Head of Civil Office  
 Branch and HES. Officer of TUY-  
 AN District, PHUYEN Province.

( Under the Leader of PHUYEN PROVINCE'S SECURITY and DEVELOPMENT  
 PROGRAM. )

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP ( Through 4 Camp. )

a/- TONG-BINH camp/ from : 1.4.75 To : 5.75

b/- SON-DINH camp from : 5.75 To : 8.75

c/- 54 camp from : 8.75 To : 11.78

d/- A.30 camp from : 11.78 To : 6.81.

TOTAL TIMES : DATE.- FROM : APRIL 1, 1975 to JUNE 21, 1981.  
 YEARS : 6, MONTH : 2, DAYS : 20.

( Under the control of the Local Security about 1 year. )

3. SPONSOR'S NAME : None.

4. NAME OF RELATIVE/ACQUAINTANCE IN THE US. : None.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): CUONG PHUOC TONG

NAME OF DEPENDENT ACCOMPANYING : DATE OF BIRTH: RELATIONSHIP PA.  
RELATIVES : pre-75:post-75:

HOA KIM QUACH : 1945 : 1941 : VVI(E

CHI KIM THI TONG : 1969 : 1968 : DAUGHTER

UY PHUOC TONG : 1971 : 1971 : SON

6. DEPENDENT'S ADDRESS (If different from above) : None.

2/-

Date: April 10, 1991

6. ADDITIONAL INFORMATION :

My friends have kindly informed me that you're making for immigration under ODP and have suggested that I should apply to you for the appointment and the work in absence.

The purpose of this letter and Political Prisoner Registration forms are to identify all persons in my family so that eligibility admission parallel the HO program can established.

There are several matters that claim your attention. It came to my knowledge that : Our bravest lesson are not learned through success, but misadventure. This time is all important to know my way about. I make have great difficulty to put in an applicat. Do you know, I have working here for since October, 1988 but until December 1990 I obtained Vietnamese Visa Exit Permit. And so on, under the local authority in Vietnam after 1975, all-us's certificates ( but my son) go to wrong way ( for Date of Birth)

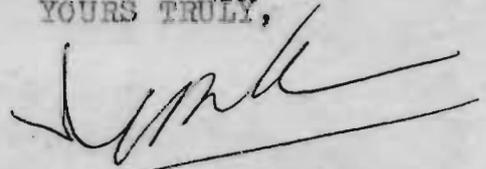
By your spirit humanitaria set. Due to the difficulties of my embarrassing situation and count upon the authority of your Association. I wish to request your assistance and intervention with the US. Government and the US. Embassy in Thailand; in order to immigrate my family to the USA. for the purpose of re-settlement and seeking a new life with a lodging for development.

If you need any further information, please let us know. I look forward to hearing from you.

Are you pleased to informed us that your Association has agree to this. All-us belong to you when you complet our file.

Many thanks for all.

YOURS TRULY,



ALL DOCUMENTS ATTACHED MY LETTER AND

TVVO POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORMS:

CUONG PHUOC TONG

- A RELEASE CERTIFICATE;
- 4 NEW PHOTOS OF ALL-US;
- A COPY OF VIETNAMESE EXIT VISA PERMIT FOR MY FAMILY;
- 4 COPIES OF OUR PRE-1975 VIETNAMESE BIRTH CERTIFICATES;
- A COPY OF MY PRE-1975 PHOTO ON THE VIETNAMESE ID. CARD (DATE: 1969);
- A COPY OF MY SPOUSE PRE-1975 VIETNAMESE ID. CARD (DATE : 1969 );
- 4 COPIES OF OUR POST-1975 VIETNAMESE ID. CARDS;
- A COPY OF MY PRE-1975 RVNA MARRIAGE CERTIFICATE (KBC 4002, 14.6.1968);
- A PIECE OF MY PRE-1975 VIETNAMESE CIVIL MARRIAGE CERTIFICATE (11.7.68);
- A COPY OF THE LISTING OF THE PERMANENCE OF BAKUYEN PROVINCE'S SECURITY AND CONSTRUCTION (DATE : 1967).

NOTE : ALL MY RVNA AND VIETNAMESE CIVIL ID. CARDS WERE PUT AWAY BY VC. ON APRIL, 1975 .

Date: April 10, 1991

FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

PO. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205 - 0635

-----\*\*\*\*\*-----

IV : \_\_\_\_\_ No  
 VEVVL : \_\_\_\_\_ No  
 I.171 : \_\_\_\_\_ No  
 EXIT VISA : 110382/90DC1  
 110384/90DC1  
 110386/90DC1  
 110388/90DC1

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM

1. APPLICANT IN VIETNAM : CUONG PHUOC TONG

- Current address : Ap CHO-MOI, Xa CHAU-HUNG, Huyen THIEN-TRI,  
 Tinh HAU-GIANG, VN.

- Date of Birth (Pre-1975): MAY; 5; 1947

- Date of Birth (Post-75): DEC, 17, 1945

- Place of Birth : THUA-THIEN province, VIETNAM.

- Previous Occupation (Before 1975): CAPTAIN, RVNA NUMBER 67/402953  
 ( Rank and Position) A Head of The Central Collective  
 Office + A Head of Civil Office  
 Branch and HES. Officer of TUY-  
 AN District, PHUYEN Province.

( Under the Leader of PHUYEN PROVINCE'S SECURITY and DEVELOPMENT PROGRAM.)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP ( Through 4 Camp.)

a/- TONG-BINH camp/ from : 1.4.75 To : 5.75  
 b/- SON-BINH camp from : 5.75 To : 8.75  
 c/- 54 camp from : 8.75 To : 11.78  
 d/- A.30 camp from : 11.78 To : 6.81.

TOTAL TIMES : DATE. - FROM : APRIL 1, 1975 to JUNE 21, 1981.  
 YEARS : 6, MONTH : 2, DAYS : 20.

( Under the control of the Local Security about 1 year.)

3. SPONSOR'S NAME : None.

4. NAME OF RELATIVE/ACQUAINTANCE IN THE US. : None.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): CUONG PHUOC TONG

NAME OF DEPENDENT ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH:		RELATIONSHIP PA.
	pre-75:	post-75:	
HOA KIM QUACH	: 1945 :	1941 :	VVI(E
CHI KIM THI TONG.	: 1969 :	1968 :	DAUGHTER
UY PHUOC TONG	: 1971 :	1971 :	SON

6. DEPENDENT'S ADDRESS (If different from about) : None.

2/-

Date: April 10, 1991

6. ADDITIONAL INFORMATION :

My friends have kindly informed me that you're making for immigration under ODF and have suggested that I should apply to you for the appointment and the Work in absence.

The purpose of this letter and Political Prisoner Registration forms are to identify all persons in my family so that eligibility admission parallel the HO program can established.

There are several matters that claim your attention. It came to my knowledge that : Our bravest lesson are not learned through success, but misadventure. This time is all important to know my way about. I make have great difficulty to put in an applicat. Do you know, I have working here for since October, 1988 but until December 1990 I obtained Vietnamese Visa Exit Permit. And so on, under the local authority in Vietnam after 1975, all-us's certificates ( but my son) go to wrong way( for Date of Birth.)

By your spirit humanitarism act. Due to the difficulties of my embarrassing situation and count upon the authority of your Association. I wish to request your assistance and intervention with the US. Government and the US. Embassy in Thailand; in order to immigrate my family to the USA. for the purpose of re-settlement and seeking a new life with a lodging for development.

If you need any further information, please let us know. I look forward to hearing from you.

Are you pleased to inform us that your Association has agree to this. All-us belong to you when you complet our file.

Many thanks for all.

YOURS TRULY,

ALL DOCUMENTS ATTACHED MY LETTER AND TWO POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORMS:

CUONG PHUOC TONG

- A RELEASE CERTIFICATE;
- 4 NEW PHOTOS OF ALL-US;
- A COPY OF VIETNAMESE EXIT VISA PERMIT FOR MY FAMILY;
- 4 COPIES OF OUR PRE-1975 VIETNAMESE BIRTH CERTIFICATES;
- A COPY OF MY PRE-1975 PHOTO ON THE VIETNAMESE ID. CARD (DATE: 1969);
- A COPY OF MY SPOUSE PRE-1975 VIETNAMESE ID. CARD (DATE : 1969) ;
- 4 COPIES OF OUR POST-1975 VIETNAMESE ID. CARDS;
- A COPY OF MY PRE-1975 RVNA MARRIAGE CERTIFICATE (KBC 4002, 14.6.1968);
- A PIECE OF MY PRE-1975 VIETNAMESE CIVIL MARRIAGE CERTIFICATE (11.7.68);
- A COPY OF THE LISTING OF THE PERMANENCE OF BAKHUYEN PROVINCE'S SECURITY AND CONSTRUCTION (DATE : 1967).

NOTE : ALL MY RVNA AND VIETNAMESE CIVIL ID. CARDS WERE PUT AWAY BY VC. ON APRIL, 1975 .

Date: April 10, 1991

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: ~~361176189~~

Họ tên: **TỔNG PHƯỚC CƯỜNG**

Sinh ngày: **1945**

Nguyên quán: **Kim Sơn**

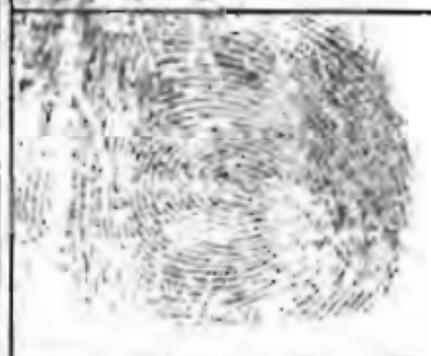
**Hưng Thủy, Bình Trị Thiên**

Nơi thường trú: **Châu Hưng**

**Thạnh Trị, Hậu Giang**



Dân tộc: ... **Kinh** ..... Tôn giáo: ..... **Không** .....



NGÓN TRỎ TRÁI

DAU VẾT RIÊNG CHO CÁC DẠNG HÌNH

**NƠI CHỖP**

**NƠI KHONH Q2 ON NHƯ I**

**SƯU TẬP CÁN BỘ TÀI HẠN GIANG**



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 28 tháng 03 năm 1985

VI/GIAM ĐỐC CHO CÁC TRƯỞNG TY CÔNG AN



*Trần Nam Phổ*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 360764227

Họ tên QUÁCH KIM HOA

Sinh ngày 1941

Nguyên quán Châu Hưng,  
Thị trấn Hậu Giang.

Nơi thường trú Châu Hưng,  
Thị trấn Hậu Giang.



Dân tộc:

hoa

Tôn giáo:

Không

DẤU VẾT BẮNG HỒI CỬ ĐÌNH

Seo tròn 4cm, 01,5cm  
trên sau đầu máy trái

Ngày 13 tháng 12 năm 1979

GIAM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

NGÓN TRỎ TRÁI

NGÓN TRỎ PHẢI



*Phạm Văn Phi*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN**

Số: ~~361170199~~

Họ tên **TÔNG THỊ KIM CHI**

Sinh ngày **1968**

Nguyên quán **Kim Sơn,**

**Hương Thủy, Bình Trị, Thiệp**

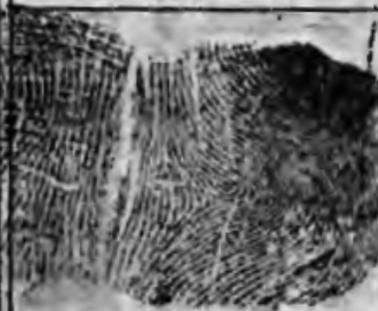
Nơi thường trú **Châu Hưng,**

**Thạnh Trị, Hậu Giang.**

Dân tộc: Kinh

Tôn giáo: .....

Không



NGÓN TRỎ TRÁI

ĐẤU VẾT RIÊNG HOẶC DỊ HÌNH  
**NOI CHUP**  
Seo chạm Gồm dưới  
SỞ ANH PH. PH. GIANG



NGÓN TRỎ PHẢI

~~Ngày~~ 28 tháng 03 năm 1985



GIÁM ĐỐC HOẶC TRƯỞNG TY CÔNG AN

*Handwritten signature*

*Handwritten signature: Nam Phat*

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG MINH NHÂN DÂN

Số: 361418091

Họ tên TÔNG PHƯỚC UY

Sinh ngày 25-11-1971

Nguyên quán Kim Sơn,

Hương Thủy, Bình T Thiên.

Nơi thường trú Châu Hưng,

Thạnh Trì, Hậu Giang.



Dân tộc:

Kinh

Tôn giáo:

Không



NGÓN TRỎ TRÁI

CHI ĐẠO TRÊN MÈNG ĐÓNG DI HÌNH  
SỐ CỘNG 1,5 cm, 01,5  
cm trên sâu mép phải.



NGÓN TRỎ PHẢI

Ngày 26 tháng 03 năm 1988  
K/ GIẢM ĐÓNG ĐOÁC, TRƯỞNG TY CÔNG AN



Trần Nam





TONG PHUOC CUONG



A photo on The Vietnamese  
ID Card (Date: 1969)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA  
THẺ CĂN CƯỚC

Số 01931113

Họ Tên

QUÁCH-KIM-HOÀ

Ngày, nơi sinh

1945

Châu-Hưng, Bà-Luyên

Cha

Quách - Hòa

Mẹ

Lê-thị-Thị

Địa chỉ Ấp cũ Mối, Châu-Hưng



NOI CHUP

CHI NHÁNH DỊCH VỤ  
TẬP NHẬP CẢNH TẠI KẬU GIANG



TỔNG PHƯỚC CƯỜNG

ảnh căn cước dân sự  
tại Ty Cảnh sát Quốc gia  
Bà Xuyên năm 1969

Dấu vết riêng:

Nốt ruồi cách 2 trên  
đầu mày trái.

Cao: 1 th 50

Nặng: 40 Kg

Chữ ký đương sự:

*Cl*

Ba Xuyên, ngày 20-10-1969

Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc-Gia,

Nguyễn-Hữu-Vong

Nghĩa tay phải

Nghĩa tay trái



012.23



TONG PHUOC CUONG



QUACH KIM HOA



TONG THI KIM CHI



TONG PHUOC UY

Số: 298 /GRT

# GIẤY RA TRẠI

— Căn cứ chỉ thị số: 316/TTg ngày 22.8.1977 của Thủ tướng Chính phủ, Thông tư liên Bộ Nội Vụ — Quốc phòng số: 07/TTLB ngày 29.12.1977 về việc xét tha đổi trọng là sĩ quan, binh lính và nhân viên nguy quyền ở các tỉnh phía Nam hiện đang bị

TTGDCT do Trại cải tạo A30 Công an Phú Khánh quản lý.

— Căn cứ quyết định số: 844/43.5.6.1981 Công an Phú Khánh Quyết định tha đổi trọng chịu cải tạo ra khỏi trại.

1— Nay cấp giấy ra trại cho anh, chị có tên sau đây :

— Họ và tên: Trần Phước Cường Bi danh: \_\_\_\_\_

— Họ tên thường gọi: \_\_\_\_\_

— Sinh ngày: 17 tháng 12 năm 1945.

— Sinh quán: Hầm Sơn, Phường Thủy, Huyện Chiêm

— Tỉnh quán: Chợ Mới, Huyện Châu Sơn, Tỉnh Hậu Giang

— Quốc tịch: Việt Nam — Dân tộc: Kinh

— Tôn giáo: Phật giáo — Đảng phái: \_\_\_\_\_

+ Cấp bậc, chức vụ trước khi bị TTCT: Đại úy Trung tâm trưởng trung tâm điều hợp quân sự

— Ngày bị bắt hoặc TTCT: 1.4.1975.

— Nay về cư trú tại: Chợ Mới, Châu Hưng, Chánh trị Hậu Giang.

2— Khi về địa phương đương sự phải xuất trình Quyết định này với Ủy ban nhân dân địa phương biết để làm các thủ tục cần thiết: đăng ký hộ khẩu, sắp xếp công việc làm ăn, làm đầy đủ nghĩa vụ người công dân, và phải thi hành lệnh quản chế thời gian 12 tháng.

Phú Khánh, ngày 21 tháng 6 năm 1981

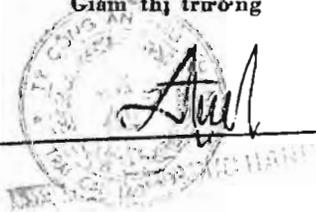
BAN GIÁM THỊ  
Giám thị trưởng

Lấn tay ngón trỏ phải



Họ, tên, chữ ký  
người được cấp giấy

Trần Phước Cường  
Trần Phước Cường



Danh bản số: \_\_\_\_\_

Lập tại: \_\_\_\_\_

- xác nhận

- Ông Bông phải cũng có chữ trên  
vài tờ giấy khác.

Ông phải chịu trách nhiệm thời gian  
12 tháng. Mọi chi phí ông phải chịu  
trên tờ giấy.

Chức vụ 03/07/61

ở in chữ viết

CH



Nguyễn Văn An

Chứng từ <sup>trên giấy</sup> Công An

2385 H9  
29.344 712

BỘ NỘI VỤ  
CỤC QUẢN LÝ X.N.C

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: 282 /XC

## GIẤY BẢO TIN

Kính gửi: Ông Tống Phước Cường

Hiện ở: ấp Ch� Mđi, Ch�m Húng, Thị trấn Trĩ, Huyện Lương

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 03 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu: chúng tôi đã cấp 04 hộ chiếu cho gia đình, số:

110382 7 cũ 110388 / 20.9.66

( gửi kèm theo )

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số 1125 chuyển Bộ Ngoại giao đề chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiếp xúc phỏng vấn và xét nhập cảnh.

Nếu gia đình cần biết thời gian phỏng vấn tiếp xúc và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo đề ông yên tâm./.

Hà Nội, ngày 11 tháng 12 năm 1990

TRƯỞNG PHÒNG X.N.C



Tống Phước Cường

TOA SO THAM QUANG NAM QUANG NGAI  
tại ĐÀ-NẰNG

Chứng thư thay giấy  
KHAİ SINH  
Số 3907

Năm một nghìn chín trăm năm mươi tám  
ngày hai mươi hai tháng tám hồi mười giờ  
Trước mặt chúng tôi là TỬ - ĐỘNG  
Chánh-An, tòa Sơ-Tham Quang-Nam và Quang-Ngai  
tại Đà-Nẵng ngồi tại Văn phòng có ông Mai-Xuân-  
Triết Lục-sự giúp việc :

CƠ ĐẾN HẦU TÒA :

- 1o/ Huỳnh-Huy-Bích, 31 tuổi, trú ngụ tại Phước-Ninh, Đà-Nẵng  
Có the kiểm-tra số: 27A.000.255 cấp tại Phước-Ninh ngày 17.8.55
  - 2o/ Đặng-Văn-Thanh, 34 tuổi, trú ngụ tại Phước-Ninh, Đà-Nẵng  
Có the kiểm tra số: 24A.001.173 cấp tại Phước-Ninh ngày 22.8.55
  - 3o/ Nguyễn-Thị-Dung 30 tuổi, trú ngụ tại Phước-Ninh, Đà-Nẵng  
Có the kiểm tra số: 28B.000.353 cấp tại Phước-Ninh ngày 18.8.55
- Những người chứng nói trên, sau khi đã thề nói thật cả sự  
thật và chỉ có sự thật, đã khai và chứng nhận biết rõ :

TỔNG-PHƯỚC-CUÔNG, quốc tịch Việt-Nam sinh ngày Mồng tám tháng  
Năm năm một nghìn chín trăm bốn mươi, bảy  
tại làng Kim-Son, Quận Hương-Thuy, Tỉnh Thừa-Thiên  
là con ông TỔNG-PHƯỚC-ANH và Bà ĐẶNG-THI-HIỆN

Mấy người này quả quyết rằng : Ông Tổng-Phước-Đại không thể  
xuất nạp, giấy Khai SINH của em y được vì lẽ số hộ-tịch chánh quán  
bị phá hủy bởi những biến cố chiến tranh, hoặc ban chánh bị thất  
lạc.

Mấy người chứng đã nhận thật những lời khai ở trên, nên chúng  
tôi chiếu các điều 47 và 48 Trung-Việt Hộ-Luật lập tờ chứng-thư  
này thay thế giấy KHAİ SINH cấp cho Tổng-Phước-Đại để nạp hồ sơ.

Những người chứng sau khi nghe đọc bản văn này, đã ký tên  
cùng chúng tôi và Lục-Sự.

Người đứng khai : Những người chứng :

Ký tên :	Ký tên :
Tổng-Phước-Đại	Huỳnh-Huy-Bích Đặng-Văn-Thanh Nguyễn-Thị-Dung

Chánh-An :	Lục-Sự :
Ký tên :	Ký tên :
Tử-Động	Mai-Xuân-Triết

Tem ban chính :  
Trước ba thâu : Miễn phí  
Trước ba tại Đà-Nẵng ngày 23/8/1958  
Quyển, 12 tờ 78 số 3069  
Chu-Sự ký, tên :  
không ro

SAO Y CHÁNH BẢN :

Chánh Lục-Sự ,



10 Long.

VIỆT-NAM CỘNG-HOÀ  
BỘ TƯ-PHÁP  
SỞ TƯ-PHÁP NAM-PHẦN

**TRÍCH-LỤC VĂN-KIỆN THẺ-VÌ HỘ-TỊCH LƯU-TRỮ TẠI PHÒNG LỤC-SỰ**  
Toà HGRQ Baxuyen

TOA Baxuyen

Một bản chánh giấy thẻ-vì khai-sanh

(1) Ngày 23-9-1959

cấp cho Quách-kim-Hoa

Giấy thẻ-vì khai-sanh

do Ông. Lê-văn-Tuần Chánh-Án Toà HGRQ Baxuyen

cho Quách-kim-Hoa

với tư-cách Thâm-Phán Hoà-Giải, cấp ngày 23-9-1959

(1) Số: 987/TV

và đã trước-bạ ;

TRÍCH RA NHƯ SAU ĐÂY :

Lê-thành-Phụng... Nguyễn-hồng-Phương... Trần-thị-Vinh

Những nhân chứng này, sau khi nghe đọc điều 16 của Nghị-Định ngày 17-11-1947 của Thủ-Tướng Chánh-Phủ Lâm-Thời Nam-Phần Việt-Nam và điều 363 và kế tiếp Hình-Luật Canh-Cải sửa-đổi bởi Sắc-Lệnh ngày 31-12-1912 và sau khi tuyên-thệ, quả-quyết và bảo-chức rằng :

Quách-kim-Hoa, gái, sanh năm một ngàn chín trăm bốn mươi lăm (1945), tại làng Châu-Hưng (Baxuyen) con của Quách-Hoa(s) và của Lê-thị-Trư(s) ./-

TRÍCH-LỤC Y THEO BẢN CHÁNH

Khánh-Hưng ngày tháng 5 năm 19 68



*[Handwritten signature]*

Lê-văn-Hiếu

Lệ-phi 58

(1) Lập lại số, ngày tháng và năm trên đây mỗi khi xin trích-lục.

3237

PHÒNG LỤC-SỰ TOÀ

(GREFFE DU TRIBUNAL DE \_\_\_\_\_)

BẢN TRÍCH-LỤC BỘ KHAI-SANH xã Khánh-hùng  
(Extrait du registre des actes de naissance)

tỉnh Baxuyen

(NAM-PHẦN)  
(Sud Viet-nam)

NĂM 196  
(Année)

SỐ HIỆU 112  
(Acte N°)

Tên, họ đứa con nit . . . . . (Nom et prénom de l'enfant)	Tổng thị Kim-Chi
Nam, nữ . . . . . (Sexe de l'enfant)	Nữ
Sanh ngày nào . . . . . (Date de naissance)	Bảy tháng Năm năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín .
Sanh tại chỗ nào . . . . . (Lieu de naissance)	Bào sanh Thuận An Khánh-hùng
Tên, họ cha . . . . . (Nom et prénom du père)	Tổng phúc Ông
Cha làm nghề gì . . . . . (Sa profession)	quân nhân
Nhà cửa ở đâu . . . . . (Son domicile)	16 Thủ khoa Huân
Tên, họ mẹ . . . . . (Nom et prénom de la mère)	Quách Kim Hoa
Mẹ làm nghề gì . . . . . (Sa profession)	Nội trợ
Nhà cửa ở đâu . . . . . (Son domicile)	16 Thủ khoa Huân
Vợ chánh hay thứ . . . . . (Son rang de femme mariée)	Vợ chánh

Chúng tôi, \_\_\_\_\_  
(Nous)

Chánh-án Toà \_\_\_\_\_  
(Président du Tribunal)

chứng cho hợp-pháp chữ ký tên của  
(Certifions l'authenticité de la signature de)

Ông \_\_\_\_\_  
(M.)

Chánh Lục sự Toà-án sở tại.  
(Greffier en Chef dudit Tribunal).

Trích y bản chánh,  
(Pour extrait conforme).

Baxuyen, ngày 21/9/1967

CHÁNH LỤC-SỰ.  
(LE GREFFIER EN CHEF),



*Nguyễn Văn Hữu*  
Nguyễn Văn Hữu

\_\_\_\_\_, ngày \_\_\_\_\_ 196  
CHÁNH-ÁN,  
(LE PRÉSIDENT),

Giá tiền: 15A  
(Coût)

Biên-lai số: 4223  
(Quittance N°)

KHOA THỰC

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Tỉnh : PHÚ-YÊN  
Quận : TUY-HÒA  
Xã : TUY-HÒA

# Trích-Lục Bộ Khai-Sanh

Lập ngày 10 tháng 12 năm 19 71

Số hiệu



Tên họ đứa trẻ: TỔNG-PHƯỚC-UY  
 Con trai hay con gái: Nam  
 Ngày sanh Ngày hai mươi lăm, tháng mười một, năm một ngàn chín trăm bảy mươi một (25-11-1971)  
 Nơi sanh Bình-nhạn, Tuy-hòa  
 Tên họ người cha Tổng-Phước-Cường  
 Tên họ người mẹ Quách-Kim-Hoa  
 Vợ chánh hay không Chánh  
 có hôn-thứ /  
 Tên người đứng khai Tổng-Phước-Cường

**MIỄN LỆ PHÍ**

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÁNH

Tuy-Hòa Ngày 24 tháng 6 năm 1974



*Nguyễn Xuân Hùng*



**GIẤY PHÉP KẾT HÔN**

(Huân-thị 650-401 ngày 1-9-67)

**PHẦN I. ĐƠN XIN KẾT HÔN**

1. Họ tên Quân-nhân xin kết hôn : TONG-PHUOC-CUONG	2. Cấp bậc : Chuẩn-Uy TB	3. Số-quân : 67/402953
4. Ngày sinh : 8.5.1947	5. Gia-cảnh : Độc-thân	6. Thành phần QLVNCH : CLQ <input checked="" type="checkbox"/> ĐPQ <input type="checkbox"/>
7. Đơn-vị : ĐB21THĐ/TSO XĐNL	8. Họ tên vị hôn thê (hoặc hôn phu) QUACH-KIM-HOA	
9. Nghề-nghiep : Nội-trợ		10. Ngày sinh : 1945
11. Gia-cảnh : Độc-thân	12. Địa-chỉ : 16 Thủ-khoa Huân Baxuyen.	
13. Họ tên cha vị hôn thê (hoặc hôn-phu) : Quach-Hoa	14. Họ tên mẹ vị hôn thê (hoặc hôn-phu) : Lê-Thị-Tư	
Địa-chỉ : 1/3 Chợ-Mới, Châu-Hung, Quận Thanh-Trị, Tỉnh Baxuyen.		
15. CAM-KẾT : Tôi xin cam-kết hoàn-toàn chịu trách-nhiệm trong trường-hợp người phối-ngẫu của Tôi là Cô_(hoặc Ông) QUACH-KIM-HOA trong thời gian chung sống với tôi có nhưng hoạt-dộng phung-hại đến nền an-ninh Quốc-Gia hay hành nghề có thể làm tổn-thương đến danh-dù của QLVNCH. (Điều 191 Sắc-luật số 13/CT/LĐQG/SL ngày 20-10-64 bắt buộc vợ người quân-nhân phải từ bỏ nghề của mình nếu nghề này xét có phung-hại cho thanh-danh của Quân-Đội).		
16. Làm tại KBC Baxuyen ngày 30.5.1968	18. Chữ ký của Quân-nhân : (kỳ tên)	
17. Nơi nhận CHT. KBC 40.02/TQT	18. Chữ ký của Quân-nhân kết hôn : (kỳ tên)	

**PHẦN II. QUYẾT ĐỊNH CỦA GIỚI CHỨC CÓ THẨM QUYỀN**

19. Giấy phép kết hôn số : 6055 /TQM(TQT(QSV(HT) KBC 40.02 ngày 14th.6.77

**QUYẾT-ĐỊNH CỦA CẤP CHỈ-HUY HỮU QUYỀN**  
 Chấp-thuận đơn xin trên đây và lưu ý quân nhân được cấp phép kết hôn :  
 . Giấy phép kết hôn này chỉ có giá trị trong phạm vi QLVNCH.  
 . Ngoài những hình phạt về quân kỷ, quân nhân còn có thể bị truy tố trước pháp luật nếu vi phạm luật Gia-Đình (Sắc luật số : 15/64 ngày 23-7-1964).

21. Cấp bậc, Họ tên, Chức-vụ và chữ ký của giới chức cấp phép kết hôn :  
 Nơi nhận  
 - Hội-Đồng Xây-Dựng N.T. BAXUYEN  
 "Đề nhật tu hồ sơ, tổng đạt đ/s"  
 - Bộ T.T.M. (P.TQT(Ban H.S.Phiếu)  
 "Đề nhật tu và xếp hồ sơ"  
 - Tiểu-Đội quân-cảnh ĐTTP BAXUYEN  
 "Kèm khai sanh để đ.t. vị hôn thê"  
 - Hồ sơ - Lưu trữ.

TL.Đại-Tướng CAO-VĂN-VIÊN  
 Tổng Tham-Mưu-Trưởng QLVNCH  
 Thiếu-Tướng TRẦN-THANH-TRUNG  
 Tham-Mưu-Trưởng Liên-Quân  
 (án ký)

Handwritten signatures and official stamps at the bottom of the document, including a circular seal with the text "HỘI ĐỒNG XÂY DỰNG N. T. BAXUYEN".

# GIẤY CHỨNG NHẬN SỐNG CHUNG VÀ CƯ TRÚ

Chúng tôi ký tên dưới đây \_\_\_\_\_

Xã \_\_\_\_\_ Quận \_\_\_\_\_ Tỉnh \_\_\_\_\_

Nhận thực gia đình Ông \_\_\_\_\_

Cấp bậc \_\_\_\_\_ số quân \_\_\_\_\_ gồm có những người

HỌ VÀ TÊN	TUỔI
Vợ QUÁCH-KIM-HOÀ	1915
Ngày cưới: 11-7-1966	
Con thứ 1 TÙNG-THỊ-KIM-CHI	07-5-1969
— 2	
— 3	
— 4	
— 5	
— 6	
— 7	
— 8	
— 9	
— 10	

Hiện còn sống đến ngày hôm nay và do Ông này đài thọ nuôi dưỡng cùng ở chung với Ông này tại \_\_\_\_\_

Chúng tôi chứng nhận thêm rằng, Bà \_\_\_\_\_ là vợ chính thức của Ông \_\_\_\_\_ không buôn bán hay làm việc gì có lương cả.

Làm tại \_\_\_\_\_ ngày 01 tháng 5 năm 1971



Bui Khoa

**ANH-SÁCH NHÂN-VIÊN BAN THƯỜNG-VỤ** *The Security and Construction Committee.*  
**HỘI-ĐỒNG XÂY-DỰNG NÔNG-THÔN TỈNH BÀ-XUYỀN VÀ CÁC QUẬN.**

Số TT	HỌ và TÊN	Cấp-Bậc	Số-quân	Ánh-Chủng	C H Ứ C - V Ụ	Cước-chủ
1	CAO-MIÊN-RIỆNG	Đại-Ủy	100.051	Chủ-Lực-quân	Trưởng Ban Thường-Vụ HỖXDNT	:
2	BUI-THANH-KHẾT	Thiếu-Ủy	57/145.631	/	SQ Phụ-Tá Trưởng BTV/HỖXDNT	:
3	NGUYỄN-TRƯỜNG-AN	/	57/105.962	/	SQ Điều-Hành Ban Thường-Vụ HỖXDNT	:
4	THIÊM-VĂN-PHỤNG	Chuẩn-Ủy	63/145.446	Truyền-Tin	Trưởng Ban 1/BTV/HỖXDNT	:
5	TÔNG-THƯỚC-CƯỜNG	/	67/402.953	Thiết-Giúp	Trưởng Ban 3/BTV/HỖXDNT	:
6	TRẦN-MIÊN-TÂN	/	61/190.645	Chủ-Lực-quân	Sĩ-Quan Tiếp-Liệu BTV/HỖXDNT	:
7	NGÔ-THÀNH-TÂN	Trung-Sĩ I	29/063.025	Địa-Phg-quân	Nhân-viên Tiếp-liệu	:
8	TRẦN-ĐĂNG	/	41/103.017	/	Nhân-viên Ban 3	:
9	NGUYỄN-VĂN-BẢO	Trung-Sĩ	64/100.963	Chủ-Lực-quân	Nhân-viên Ban 3	:
10	TRẦN-NGỌC-DƯƠNG	/	65/512.188	/	/	:
11	PHAM-ĐĂNG-THẾ	/	64/502.728	/	Nhân-viên Ban 2	:
12	HUYỀN-NGỌC-MIÊN	B.S.Q.D	57/503.547	/	/	:
13	HUYỀN-VĂN-CHÍNH	Binh II	60/230.556	Địa-Phg-Quân	Hợp-viên	:
14	LÝ-ỨT	Trg-D-Trug	41/ 451.071	Nghĩa-quân	Nhân-viên Ban 2	:
15	DƯƠNG-VĂN-HỢT	/	42/451.156	/	Nhân-viên Ban 1	:
16	TRIỆU-TIÊN-HOÀNG	Đội-viên	43/451.205	/	Ban văn-thư	:
17	NGUYỄN-VĂN-KIẾN	/	44/451.545	/	/	:
18	HUYỀN-VĂN-TU	/	44/451.544	/	Nhân-viên Ban 1	:
19	NGUYỄN-VĂN-ON	/	42/451.563	/	Nhân-viên Ban 3	:
20	NGUYỄN-NGỌC-QUANG	Tùy-hải/TU	/	Dân-chính	/	:
21	HUYỀN-VĂN-PHƯƠNG	Thư-ký/T.L	/	/	Thủ-kho	:



16.10.67